

Thuốc an thần cho các xét nghiệm hoặc thủ thuật X-quang

Những mong đợi gì và cách chuẩn bị

Tài liệu này giải thích về dùng thuốc an thần vừa phải và tối thiểu để dùng cho một số thủ thuật và xét nghiệm X-quang. Tài liệu cũng giải thích những mong đợi gì, cách chuẩn bị và những gì cần làm sau khi dùng thuốc an thần.

Thuốc an thần là gì?

Thuốc an thần sẽ làm quý vị buồn ngủ, giúp quý vị thư giãn và giảm khó chịu. Quý vị sẽ cảm thấy buồn ngủ nhưng vẫn làm theo hướng dẫn, như là nín thở trong khi chụp hình.

Nếu quý vị dùng thuốc an thần **vừa phải**:

- Y tá sẽ truyền thuốc an thần qua ống tĩnh mạch IV trước và trong khi thủ thuật hoặc xét nghiệm.
- Quý vị sẽ nhận nhiều hơn một liều thuốc gồm có hai loại thuốc an thần.

Nếu quý vị có thuốc an thần **tối thiểu**:

- Quý vị sẽ chỉ nhận được một liều thuốc an thần để giúp quý vị thư giãn.
- Thuốc có dạng viên để quý vị nuốt hoặc truyền thuốc qua ống tĩnh mạch.



Thuốc an thần sẽ giúp quý vị thư giãn khi xét nghiệm hoặc thủ thuật.

Trước khi dùng thuốc an thần

Trước khi thủ thuật, chúng tôi sẽ kiểm tra sức khỏe của quý vị để xác định loại thuốc an thần phù hợp nhất. Thuốc an thần không an toàn cho một số người. Chúng tôi sẽ đề nghị quý vị nên gây mê toàn thân (thuốc gây tê và gây ngủ) nếu quý vị:

- Trước đây đã từng có gây mê cho các thủ thuật cơ bản. Ví dụ về các thủ thuật cơ bản bao gồm *nội soi* (sử dụng một ống có gắn máy chụp hình để quan sát bên trong cơ thể) hoặc một số xét nghiệm X-quang.
- Quý vị có *chứng ngưng thở* khi ngủ hoặc các vấn đề về hô hấp mãn tính (quý vị dùng máy CPAP hoặc BiPAP khi ngủ).
- Dùng thuốc giảm đau theo toa liều cao, như là *thuốc phiện*.
- Bị bệnh tim, phổi hoặc thận nghiêm trọng.
- Đã từng có phản ứng xấu với thuốc an thần.
- Biết quý vị có vấn đề về đường thở hoặc nuốt, hoặc hạn chế mở miệng.
- Có khối u (như là u nang hoặc bướu) ở cổ.
- Lưỡi và a mi đản bị to không nhìn thấy được.
- Không thể nằm ngửa trong khoảng 1 giờ do vấn đề về lưng hoặc hô hấp.
- Khó nằm yên khi thủ thuật y tế.
- Nặng hơn 300 pao (136 ký lô).
- Mang thai hơn 16 tuần.

Chuẩn bị an thần của quý vị

Để chuẩn bị an thần, vui lòng làm theo chính xác các hướng dẫn sau. Bắt đầu **6 giờ trước khi** thủ thuật hoặc xét nghiệm của quý vị:

- Ngừng ăn thực phẩm dạng đặc.
- Quý vị có thể **uống ít** chất lỏng trong suốt như là nước, Sprite, nước táo hoặc nước cranberry cho đến 2 giờ trước khi dùng thuốc an thần.

Bắt đầu **2 giờ** trước khi thủ thuật hoặc xét nghiệm, **không** ăn hoặc uống bất cứ thứ gì.

Vào ngày dùng thuốc an thần của quý vị

- Quý vị dùng tất cả các loại thuốc thường lệ vào ngày thủ thuật. Đừng quên dùng thuốc trừ khi có chỉ định của bác sĩ hoặc y tá. Chúng tôi đề nghị quý vị không dùng thuốc vi ta min hoặc các loại thuốc bổ khác trong ngày dùng thuốc an thần vì các loại thuốc bổ có thể gây khó chịu khi bụng đói.
- Mang theo danh sách **tất cả** các loại thuốc quý vị đang dùng khi đến bệnh viện.
- Quý vị **phải** sắp xếp một người lớn có trách nhiệm đưa quý vị về nhà sau khi thủ thuật. Quý vị **không thể** tự lái xe về nhà hoặc một mình đi xe buýt, taxi hoặc xe đưa đón.
- Sau khi quý vị về nhà, chúng tôi đề nghị quý vị nên có người ở với quý vị trong suốt thời gian còn lại trong ngày.

Trước khi quý vị dùng thuốc an thần

- Một nhân viên sẽ đánh giá sức khỏe của quý vị. Người thân hoặc bạn bè có thể ở bên quý vị.
- Nếu quý vị sẽ truyền thuốc an thần qua tĩnh mạch, chúng tôi sẽ bắt đầu đặt ống truyền tĩnh mạch (IV). Xem trang “An Thần Vừa Phải” và “An Thần Tối Thiểu” bên dưới.
- Một bác sĩ X quang sẽ nói chuyện với quý vị về những rủi ro và lợi ích của thuốc an thần. Xin vui lòng hỏi bất kỳ câu hỏi nào quý vị có. Sau khi trả lời mọi câu hỏi của quý vị, bác sĩ này sẽ yêu cầu quý vị ký vào đơn đồng ý nếu quý vị chưa ký.
- Đội y tế sẽ yêu cầu quý vị xác nhận tên và ngày sinh, đồng thời xem lại thuốc an thần, thủ thuật hoặc xét nghiệm của quý vị. Điều này là an toàn cho quý vị.

An Thần Vừa Phải

Nếu quý vị nhận thuốc an thần vừa phải:

- Quý vị sẽ nhận thuốc an thần qua ống tĩnh mạch IV.
- Các dây sẽ được đặt trên ngực của quý vị để giúp chúng tôi theo dõi nhịp tim của quý vị.
- Một vòng băng quấn quanh cánh tay của quý vị sẽ phồng lên theo thời gian để do huyết áp của quý vị.
- Lỗ mũi của quý vị sẽ đeo một *ống thông* đường khí (ống mỏng).
- Y tá cấp thuốc an thần sẽ ở bên cạnh quý vị suốt quá trình thủ thuật hoặc xét nghiệm.
- Khi quý vị cảm thấy thư giãn sau khi dùng thuốc an thần, chúng tôi sẽ bắt đầu thủ thuật hoặc xét nghiệm cho quý vị.
- Nếu cần, một thông dịch viên sẽ có mặt trong phòng để nói chuyện với quý vị.

An Thần Tối Thiểu

Nếu quý vị nhận thuốc an thần tối thiểu:

- Quý vị sẽ nuốt 1 viên thuốc an thần HOẶC quý vị sẽ nhận 1 liều thuốc an thần qua ống tĩnh mạch.
- Quý vị sẽ đợi từ 30 đến 60 phút cho đến khi cảm thấy thư giãn sau khi dùng thuốc.

- Khi quý vị cảm thấy thư giãn sau khi dùng thuốc an thần, chúng tôi sẽ bắt đầu thủ thuật hoặc xét nghiệm.
- Chúng tôi sẽ theo dõi huyết áp, nhịp tim và lượng đường khi của quý vị trước, trong và sau khi thủ thuật.

Sau Khi Quý Vị Dùng Thuốc An Thần

Nếu bạn có:

- **Xét nghiệm** với thuốc an thần:
 - Quý vị sẽ ở lại khoa X-quang để theo dõi khoảng 1 giờ, cho đến khi quý vị hoàn toàn thức giấc.
- **Một thủ thuật** với thuốc an thần:
 - Quý vị sẽ chuyển đến 4-South để hồi phục từ 2 đến 6 tiếng.
 - Nếu quý vị đã thủ thuật liên quan đến chọc kim, chúng tôi sẽ đảm bảo không có dấu hiệu chảy máu.

Trong thời gian này:

- Chúng tôi sẽ hướng dẫn quý vị cách tự chăm sóc tại nhà.
- Quý vị có thể không nhớ nhiều về thủ thuật hoặc xét nghiệm của quý vị. Điều này là bình thường.
- Hầu hết bệnh nhân có thể ăn uống sau khi hoàn toàn thức giấc.
- Quý vị sẽ được phép rời đi khi:
 - Quý vị tỉnh táo và minh mẫn.
 - Quý vị đi vệ sinh và đi bộ được.
 - Người chịu trách nhiệm sẽ có mặt để đưa quý vị về nhà.

Những Phòng Ngừa Quan Trọng Tại Nhà

- Trong vòng 24 giờ sau khi thủ thuật, không:
 - Lái xe
 - Ký giấy tờ pháp lý quan trọng
 - Uống rượu bia
 - Sử dụng máy móc
 - Chịu trách nhiệm giữ người khác

Gọi Cho Ai

Bệnh Viện Đại Học Washington và Bệnh viện Tây Bắc

Các ngày trong tuần từ 8 giờ sáng đến 4 giờ 30 chiều, gọi Khoa X Quang Can Thiệp:

- Bệnh Viện UW Montlake: 206.598.6209, chọn bấm 2
- Bệnh Viện Tây Bắc: 206.598.6209, chọn bấm 3

Bệnh Viện Harborview

Các ngày trong tuần từ 8 giờ sáng đến 4 giờ 30 chiều, gọi Khoa X Quang Can Thiệp số 206-744-2857.

Câu hỏi?

Câu hỏi của quý vị rất quan trọng. Gọi bác sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe nếu quý vị có câu hỏi hoặc lo ngại.

Bệnh Viện UW – Montlake:
206.598.6209, chọn bấm 2

Bệnh Viện UW – Northwest:
206.598.6209, chọn bấm 3

Bệnh Viện Harborview:
206.744.2857

Ngoài giờ làm việc và vào cuối tuần và ngày lễ:

Gọi số 206.598.6190 chuyển tin cho bác sĩ X Quang Can Thiệp đang trực.

Sedation for Your Radiology Exam or Procedure

What to expect and how to prepare

This handout explains moderate and minimal sedation, which are used for some radiology procedures and exams. It explains what to expect, how to prepare, and what to do after sedation.

What is sedation?

Sedation medicine will make you sleepy, help you relax, and lessen your discomfort. You will feel drowsy but can still follow instructions, such as holding your breath while an image is taken.

If you have **moderate** sedation:

- Your nurse will give you the sedation medicine through an IV (intravenous) tube before and during your procedure or exam.
- You will receive more than one dose of 2 sedation medicines.

If you have **minimal** sedation:

- You will receive only one dose of sedation medicine to help you relax.
- The medicine will be either a tablet you will swallow, or you may receive it through an IV.



Sedation will help you relax during your exam or procedure.

Before Your Sedation

Before your procedure, we will check your health to determine the type of sedation that will be best for you. Sedation is not safe for some people. We will advise you to have *general anesthesia* (medicine that blocks feeling and makes you sleep) if you:

- Have needed anesthesia for basic procedures in the past. Examples of basic procedures are an *endoscopy* (using a tube with a camera on it to look inside your body) or certain radiology procedures.
- Have *sleep apnea* or chronic breathing problems (you might use a CPAP or BiPAP device while you are sleeping).
- Use high doses of prescription pain medicines, such as *opioids*.
- Have severe heart, lung, or kidney disease.
- Have had a bad reaction to sedation in the past.
- Know that you have problems with your airway or with swallowing, or you have a limited mouth opening.
- Have a mass (such as a cyst or tumor) in your neck.
- Have an enlarged tongue or tonsils that cannot be seen.
- Cannot lie flat on your back for about 1 hour because of back or breathing problems.
- Have a hard time lying still during medical procedures.
- Weigh more than 300 pounds (136 kilograms).
- Are pregnant and past 16 weeks gestation.



Scan for a
digital copy of
this handout.

Preparing for Your Sedation

To prepare for sedation, follow these instructions exactly. Starting **6 hours before** your procedure or exam:

- Stop eating solid foods.
- You may have **small sips** of clear liquids such as water, Sprite, apple juice, or cranberry juice, until 2 hours before your sedation.

Starting **2 hours before** your procedure or exam, do **not** eat or drink anything.

On the Day of Your Sedation

- Take all your usual medicines on the day of your procedure. Do not skip them unless your doctor or nurse tells you to. We suggest that you not take vitamins and supplements on the day you will have sedation. They may upset an empty stomach.
- Bring with you to the hospital a list of **all** the medicines you take.
- You **must** have a responsible adult to drive you home after your procedure. You **cannot** drive yourself home or take a bus, taxi, or shuttle by yourself.
- After you get home, we recommend that someone stay with you the rest of the day.

Before You Receive Sedation

- A staff member will do a health assessment. Your family member or friend can be with you.
- If you will receive sedation medicine through a vein we will start an *intravenous* (IV) line. See “Moderate Sedation” and “Minimal Sedation” below.
- A radiology doctor will talk with you about the risks and benefits of sedation. Please ask any questions you may have. After your questions are answered, this doctor will ask you to sign a consent form, if you have not already done so.
- The medical team will ask you to confirm your name and birthday and will review your sedation and procedure or exam. This is for your safety.

Moderate Sedation

If you receive moderate sedation:

- You will receive sedation medicines through an IV.
- Wires will be placed on your chest to help us monitor your heart rate.
- A cuff around your arm will inflate from time to time to check your blood pressure.
- You will have an oxygen *cannula* (thin tube) placed in your nose.
- The nurse who gives you the sedation medicine will be with you for your entire procedure or exam.
- When you feel relaxed from the sedation, we will start your procedure or exam.
- If needed, an interpreter will be in the room and will be able to talk with you.

Minimal Sedation

If you receive minimal sedation:

- You will be asked to swallow 1 tablet, OR you will receive 1 dose of sedation medicine through an IV.
- You will wait 30 to 60 minutes until you are relaxed from the medicine.
- When you feel relaxed from the sedation, we will start your procedure or exam.
- We will monitor your blood pressure, heart rate, and oxygen before, during, and after your procedure.

After Your Sedation

If you have:

- **An exam** with sedation:
 - You will stay in the Radiology department and be monitored for about 1 hour, until you are fully awake.
- **A procedure** with sedation:
 - You will go to 4-South to recover for 2 to 6 hours.
 - If you had a procedure that involved a puncture, we will make sure there are no signs of bleeding.

During this time:

- We will give you instructions for self-care at home.
- You may not remember much about your procedure or exam. This is normal.
- Most patients can eat and drink once they are fully awake.
- You will be allowed to leave when:
 - You are awake and alert.
 - You can use the restroom and walk.
 - Your responsible person is there to take you home.

Important Precautions at Home

- For 24 hours after your procedure, do not:
 - Drive
 - Sign important papers
 - Drink alcohol
 - Use machinery
 - Be responsible for the care of another person

Who to Call

University of Washington Medical Center and Northwest Hospital

Weekdays from 8 a.m. to 4:30 p.m., call the Interventional Radiology Department:

- Montlake: 206.598.6209, option 2
- Northwest: 206.598.6209, option 3

Harborview Medical Center

Weekdays from 8 a.m. to 4:30 p.m., call the Interventional Radiology Department at 206.744.2857.

Questions?

Your questions are important. Call your doctor or healthcare provider if you have questions or concerns.

UWMC – Montlake:
206.598.6209, option 2

UWMC – Northwest:
206.598.6209, option 3

Harborview Medical Center:
206.744.2857

After hours and on weekends and holidays:

Call 206.598.6190 and ask to page the Interventional Radiology resident on call.